

AVR 144

Quick-Start Guide
Guide de Démarrage
Guía Inicial Rápida



harman/kardon

Use this Quick-Start Guide to help you install your system. Refer to the AVR 144 Owner's Manual for complete details on installation, setup and operation, and important safety information.

Utilisez ce guide de démarrage pour vous aider à installer votre système. Veuillez vous référer au manuel de l'utilisateur pour des détails complets sur l'installation, le montage et le fonctionnement, ainsi que d'importantes informations sur la sécurité.

Use esta guía inicial rápida para ayudarle a instalar su sistema. Consulte el manual del propietario para obtener conocer detalles completos sobre la instalación, disposición y funcionamiento, e información importante de seguridad.



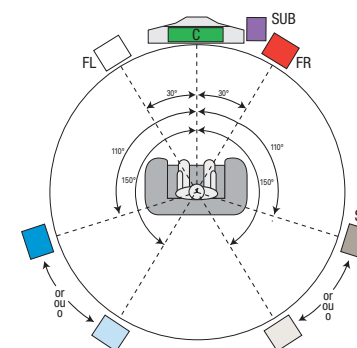
CONNECTION COLOR GUIDE

GUIDE EN COULEURS SUR LES CONNEXIONS
GUÍA DE COLORES DE LOS CONEXIONES

Audio Connections . Connexions Audio . Conexiones de audio	
Front/Avant/Frente (FL/FR)	Left/Gauche/izquierda Right/Droite/Derecha
Center/Centre/Centro (C)	
Surround/Ambiophonie/Surround (SL/SR)	
Subwoofer/Caisson de basse/Altavoz de bajos (SUB)	
Digital Audio Connections . Connexions audio numériques . Conexiones de audio digital	
Coaxial/Coaxial/Coaxial	Input
Optical/Optique/Optica	
Video Connections . Connexions vidéo . Conexiones de video	
Component/Composant/Componente	Y Pb Pr
Composite/Combiné/Combinación	
S-Video/S-Video/S-Video	

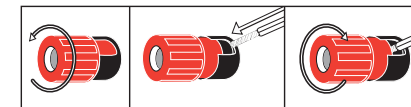
SPEAKER PLACEMENT

PLACEMENT DES HAUT-PARLEURS
COLOCACION DE LOS ALTAVOCES



HOW TO USE THE BINDING-POST SPEAKER TERMINAL

COMMENT UTILISER LA BORNE DES HAUT-PARLEURS DE CONNEXION
CÓMO USAR EL TERMINAL DE ALTAVOZ DE POSTE DE SUJECION



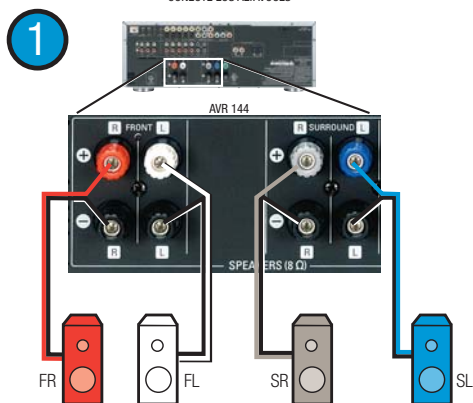
Always connect colored (+) terminal on AVR to red (+) terminal on speaker; and black (-) to black (-).

Branchez toujours la borne (+) colorée sur AVR à la borne (+) rouge sur le haut-parleur; et la noire (-) à la noire (-).

Conecte siempre el terminal de color (+) en el AVR al terminal rojo (+) en el altavoz; y el negro (-) al negro (-).

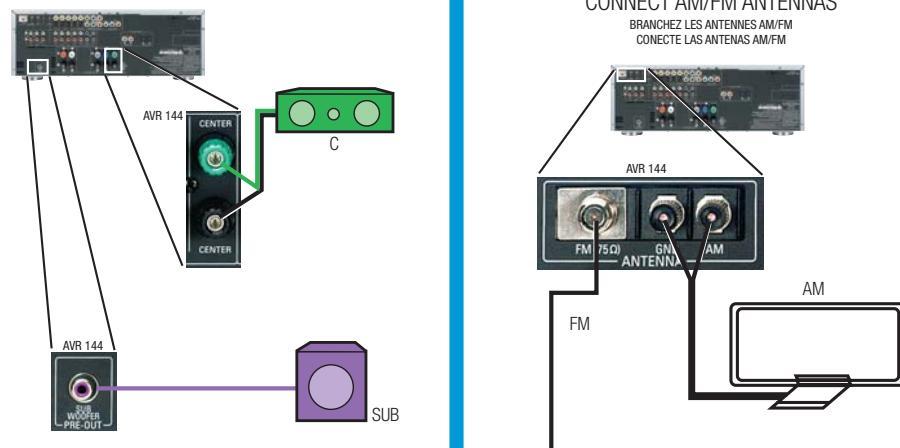
CONNECT SPEAKERS

BRANCHEZ LES HAUT-PARLEURS
CONECTE LOS ALTAVOCES



CONNECT AM/FM ANTENNAS

BRANCHEZ LES ANTENNES AM/FM
CONECTE LAS ANTENAS AM/FM



2

CONNECT SOURCE DEVICES

BRANCHEZ LES DISPOSITIFS SOURCES
CONECTE LOS DISPOSITIVOS FUENTE

A source device is a component where a playback signal originates, e.g., DVD, CD, cable TV, satellite, HDTV tuner.

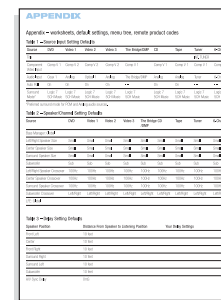
Un dispositif source est une composante où un signal de reproduction prend origine, par exemple, un DVD, un CD, un câble télé, un satellite, une télévision à haute définition (HDTV).

Un dispositivo fuente es un componente en el cual se origina una señal de reproducción, por ejemplo: DVD, CD, TV, satélite, sintonizador HDTV.

Use the worksheets in the Owner's Manual appendix to record which audio and video connections are used for each source.

Utilisez la feuille de calcul électronique dans l'annexe du manuel de l'utilisateur pour enregistrer les connexions audio ou vidéo qui sont utilisées pour chaque source.

Use the hojas de trabajo en el apéndice del manual del usuario para indicar qué conexiones de audio y video se usan para cada dispositivo fuente.



AUDIO CONNECTION OPTIONS

OPTIONS DE CONNEXION AUDIO
OPCIONES DE CONEXION DE AUDIO

For each source, select only **one digital** (coaxial or optical), and/or any analog (2- or 6-channel) connection.

Coaxial or Optical Digital Audio: Alternative types of digital audio. Required for Dolby® Digital and DTS®.

Analog Audio: Basic audio connection, used for nondigital sources; also a backup for digital sources.

Six-Channel Input: Advanced audio connection. Required for DVD-Audio and SACD™ players.

Pour chaque source, sélectionnez seulement **une connexion numérique** (coaxial ou optique), et/ou tout connexion (2- ou 6-canaux) analogue.

Audio numérique coaxial ou optique: Types alternatifs d'audio numérique. Requis pour Dolby® Digital et DTS®.

Audio analogue: Connexion audio de base, utilisée pour des sources non numériques, également une procédure de sauvegarde pour les sources numériques.

Entrée de six canaux: Connexion audio perfectionnée. Requis pour les DVD-Audio et les lecteurs SACD™.

Para cada fuente, seleccione sólo **una digital** (coaxial u óptica), y/o cualesquiera conexión analógica (2- o 6-canales).

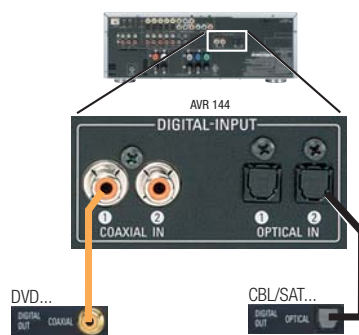
Audio digital coaxial u óptico: Tipos alternos de audio digital. Necesario para Dolby® Digital y DTS®.

Audio analógico: Conexión básica de audio, utilizada para fuentes no digitales también un respaldo para fuentes digitales.

Entrada de seis canales: Conexión de audio avanzada. Necesaria para DVD-Audio y reproductores SACD™.

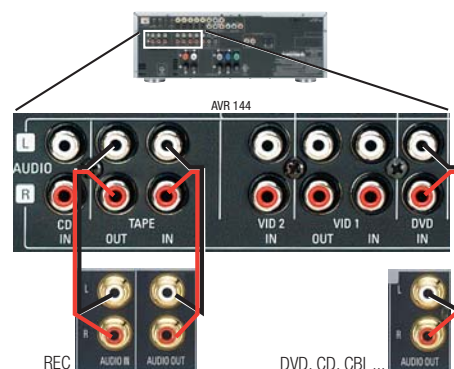
COAXIAL OR OPTICAL DIGITAL AUDIO

COAXIAL OR AUDIO NUMÉRIQUE OPTIQUE
AUDIO DIGITAL COAXIAL U ÓPTICO



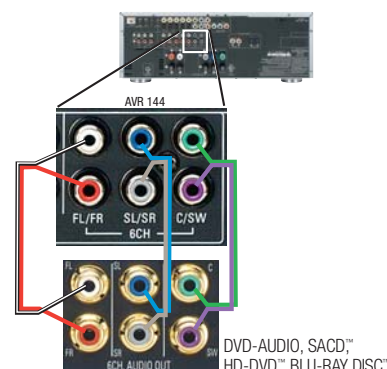
ANALOG AUDIO

AUDIO ANALOGUE
AUDIO ANALÓGICO



6-CHANNEL DIRECT INPUTS

ENTRÉE DIRECTE 6 CANAUX
ENTRADAS DIRECTAS DE 6 CANALES



VIDEO CONNECTION OPTIONS

OPTIONS DE CONNEXION VIDÉO
OPCIONES DE CONEXION DE VIDEO

Select **one** of these video connections for each source device.

Component Video: Separates video signal into color and luminance components for higher quality (three cables per connection).

S-Video: Separates video signal into color and luminance components (one cable).

Composite Video: Basic video connection. Combines all components of video signal, and transmits over one cable.

Sélectionnez **une** de ces connexions vidéo pour chaque dispositif source.

Composant vidéo: Sépare le signal vidéo en composants de couleurs et de luminance pour une plus grande qualité (trois câbles par connexion).

S-vidéo: Sépare le signal vidéo en composants de couleurs et de luminance pour une plus grande qualité (un câble).

Vidéo combiné: Connexion de vidéo de base. Combine tous les composants de signal vidéo, et transmet au moyen d'un seul.

Seleccione **una** de estas conexiones de video para cada dispositivo fuente.

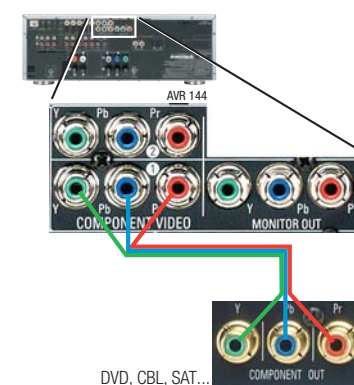
Video de componente: Separa las señales de video en componentes de color y luminancia para una mayor calidad (tres cables por conexión).

S-video: Separa la señal de video en componentes de color y luminancia (un cable).

Video compuesto: Conexión básica de video. Combina todos los componentes de señales de video y transmite por un cable.

COMPONENT VIDEO

COMPOSANT VIDÉO
VIDEO DE COMPONENTE



harman/kardon
www.harmankardon.com

©2006 Harman International Industries, Incorporated. All rights reserved. Harman Kardon and Harman International are trademarks of Harman International Industries, Incorporated, registered in the United States and/or other countries.

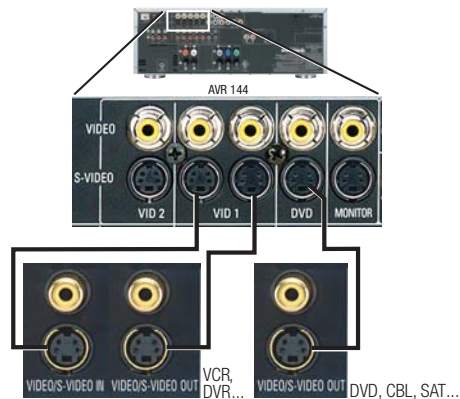
©2006 Harman International Industries, Incorporated. Tous droits réservés. Harman Kardon et Harman International sont des marques commerciales de Harman International Industries, Incorporated, déposées aux États-Unis et/ou dans d'autres pays.

©2006 Harman International Industries, Incorporated. Reservados todos los derechos. Harman Kardon y Harman International son marcas comerciales de Harman International Industries, Incorporated, registradas en Estados Unidos y/o otros países.

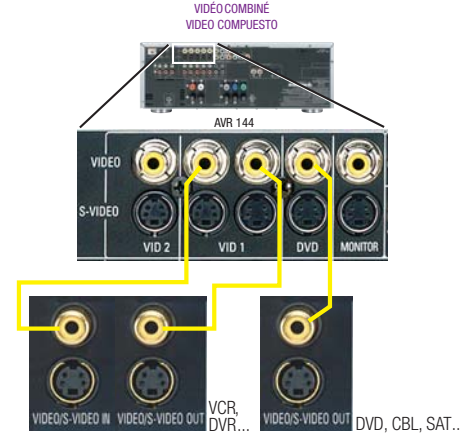
A Harman International Company

Part No. CDE1A365Z

S-VIDEO



COMPOSITE VIDEO



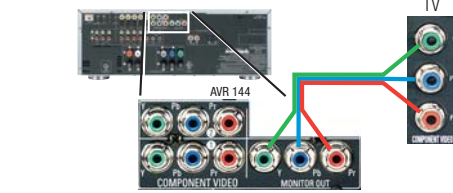
3

CONNECT VIDEO DISPLAY

BRANCHEMENT DE LA PRÉSENTATION VIDÉO
CONECTE EL MONITOR O PANTALLA

Connect all types of video connections used for sources to your video display.
Branche tous les types de connexions vidéo utilisées comme sources à votre présentation vidéo.
Conecte todos los tipos de conexiones de vídeo utilizadas para fuentes de su pantalla o monitor.

COMPONENT VIDEO

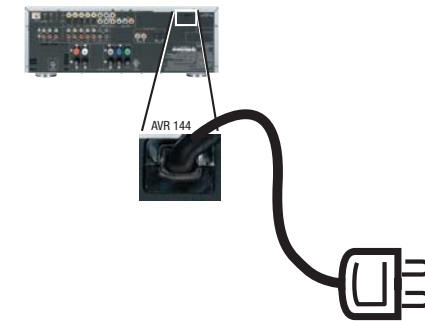


COMPOSITE VIDEO AND S-VIDEO



4

PLUG ALL COMPONENTS INTO AC POWER.
BRANCHEZ TOUS LES COMPOSANTS À L'ALIMENTATION EN COURANT ALTERNATIF (A.C.).
ENCHUFE TODOS LOS COMPONENTES A LA CORRIENTE AC.



5

SYSTEM SETUP
CONFIGURATION DU SYSTÈME
CONFIGURACIÓN DEL SISTEMA

Insert three AAA batteries (included) into the remote.

Veillez insérer trois batteries AAA (comprise) dans le système d'accès à distance.

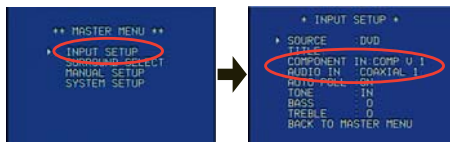
Coloque tres pilas AAA (incluidas) en el control remoto.



INPUT SETUP

Press the "OSD" button. Use arrow and "SET" keys with AVR 144 on-screen menus to assign audio and video inputs (see defaults below).
Appuyez sur la touche "OSD". Utilisez les touches curseur (fléchée) et "SET" avec les menus écrans de l'AVR 144 pour affecter aux entrées audio et vidéo (voir par défaut ci-dessous).
Oprima el botón "OSD". Utilice las teclas de flecha y "SET" con los menús del AVR 144 para asignar las entradas de audio y vídeo (vea los valores por omisión abajo).

	CMPNT VIDEO	AUDIO
VID 2	CMPNT 2	OPT 1
DVD	CMPNT 1	COAX 1
VID 1, VID 3	CMPNT 2	ANALOG
CD, TAPE, TUN, 6CH	CMPNT 2	ANALOG



6

SPEAKER SETUP

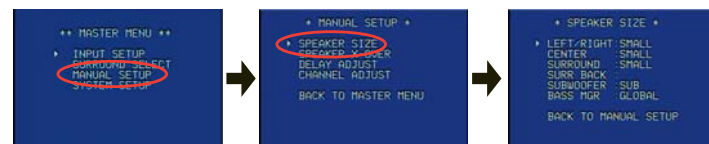
Speaker Size: Indicates whether speaker can play low frequencies (bass).
Speaker Crossover: Specifies lowest frequency speaker is able to play.
Delay Settings: AVR calculates time delay to compensate for placement of speakers at different distances from listening position.
Channel-Level Settings: Use test tone to adjust so that all speakers sound equally loud at listening position. Important for proper imaging.
Taille du haut-parleur: Indique si un haut-parleur peut diffuser des basses fréquences (basse).
Fréquence de croisement du haut-parleur: Spécifie la fréquence la plus basse que le haut-parleur peut diffuser.
Paramètres du délai: Le récepteur audio/vidéo calcule le délai pour compenser le placement des haut-parleurs à des distances différentes de la position d'écoute.
Paramètres du niveau de canal: Utilisez la tonalité de test pour ajuster de manière à obtenir une égalisation du son de tous les haut-parleurs en position d'écoute. Cela est important pour une imagerie correcte.

Tamaño del altavoz: Indica si el altavoz puede reproducir frecuencias bajas (bajo).
Cruce del altavoz: Especifica la frecuencia más baja que puede reproducir el altavoz.
Configuración de retraso: El receptor de audio/vidéo calcula el retraso para compensar por la colocación de los altavoces a distancias diferentes del lugar desde donde se escuchan.
Configuración del nivel del canal: Use el sonido de prueba para ajustar de manera que los altavoces suenen con la misma fuerza desde el lugar donde los escuche. Importante para la reproducción de sonido adecuada.

SPEAKER SIZE

Use OSD menus to set up speakers. If you have Harman Kardon HKTS satellite speakers, skip the Speaker Size and Crossover steps.

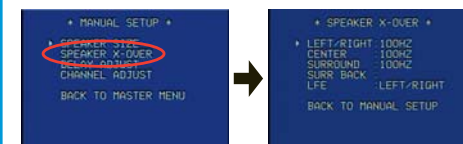
Utilisez les menus affichés à l'écran pour configurer les haut-parleurs. Si vous avez des haut-parleurs Harman Kardon HKTS, sautez les étapes Speaker Size et Crossover.
Use los menús de la pantalla para configurar los altavoces. Si tiene altavoces de Harman Kardon HKTS, saltee los pasos de Tamaño y Cruce del Altavoz.



SPEAKER CROSSOVER

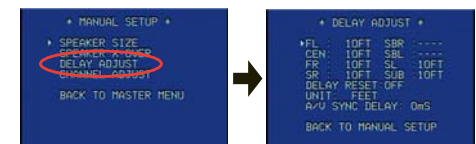
Select lowest frequency speaker is able to play; see speaker's manual. Not the same as crossover frequency listed by speaker manufacturer.
Sélectionnez la fréquence la plus basse que le haut-parleur peut diffuser; reportez-vous au manuel du haut-parleur. Différente de la fréquence de coupure indiquée par le fabricant du haut-parleur.

Seleccione la frecuencia más baja que pueda reproducir el altavoz; consulte el manual del altavoz. No es la misma frecuencia de cruce que indica el fabricante.



DELAY ADJUST

Enter distance from each speaker to listening position.
Indiquez la distance de chaque haut-parleur en position d'écoute.
Indique la distancia desde cada altavoz hasta el lugar donde se escuchan.

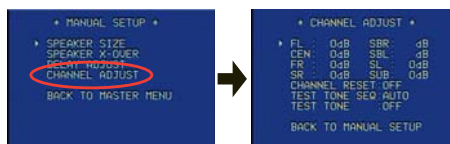


CHANNEL ADJUST

Turn test tone on and use Navigation buttons to adjust level for each speaker until all sound equally loud at listening position.

Mettez la tonalité de test en service et utilisez les boutons de navigation pour régler le niveau de chaque haut-parleur jusqu'à obtenir une égalisation du son en position d'écoute.

Encienda el sonido de prueba y use los botones de navegación para ajustar el nivel para cada altavoz hasta que todos suenen igual de fuertes en el lugar donde se escuchan.



GLOSSARY

Analog Audio: Basic audio connection, used for nondigital sources; also a backup for digital sources.
Channel-Level Settings: Use test tone to adjust so that all speakers sound equally loud at listening position. Important for proper imaging.
Coaxial and Optical Digital Audio: Alternative types of digital audio. Required for Dolby® Digital and DTS®.
Component Video: Separates video signal into color and luminance components for higher quality (three cables per connection).
Composite Video: Basic video connection. Combines all components of video signal and transmits over one cable.
Delay Settings: AVR calculates time delay to compensate for placement of speakers at different distances from listening position.
S-Video: Separates video signal into color and luminance components (one cable).
Six-Channel Input: Advanced audio connection. Required for DVD-Audio and SACD™ players.
Source Device: A component where a playback signal originates, e.g., DVD, CD, cable TV, satellite, HDTV tuner.
Speaker Crossover: Specifies lowest frequency speaker is able to play.
Speaker Size: Indicates whether speaker can play low frequencies (bass).

GLOSSAIRE

Audio analogique: Connexion audio de base, utilisée pour les sources non numériques; également une copie de sauvegarde pour les sources numériques.
Audio numérique coaxial ou optique: Types alternatifs d'audio numériques. Requis pour Dolby® numérique et DTS®.
Composant vidéo: Sépare le signal vidéo en composants de luminance et de couleurs pour une plus grande qualité (trois câbles par connexion).
Dispositif source: Un composant où un signal de reproduction prend origine, par exemple un DVD, un CD, un câble de télé, un satellite, un téléviseur à haute définition.
Entrée de six canaux: Connexion audio perfectionnée. Requis pour les DVD-Audio et les lecteurs SACD™.
Fréquence de croisement du haut-parleur: Spécifie la fréquence la plus basse que le haut-parleur peut diffuser.
Paramètres du délai: Le récepteur audio/vidéo calcule le délai pour compenser le placement des haut-parleurs à des distances différentes de la position d'écoute.
Paramètres du niveau de canal: Utilisez la tonalité de test pour ajuster de manière à obtenir une égalisation du son de tous les haut-parleurs en position d'écoute. Cela est important pour une imagerie correcte.
S-vidéo: Sépare le signal vidéo en composants de luminance et de couleurs (un câble).
Taille du haut-parleur: Indique si un haut-parleur peut diffuser des basses fréquences (basse).
Vidéo combiné: Connexion de base à la vidéo. Combine tous les composants de signal vidéo et transmet sur un câble.

GLOSARIO

Audio analógico: Conexión básica de audio, utilizada para fuentes no digitales también un respaldo para fuentes digitales.
Audio digital coaxial u óptico: Tipos alternos de audio digital. Necesario para Dolby® Digital y DTS®.
Configuración del nivel del canal: Use el sonido de prueba para ajustar de manera que los altavoces suenen con la misma fuerza desde el lugar donde los escuche.
Cruce del altavoz: Especifica la frecuencia más baja que puede reproducir el altavoz.
Dispositivo fuente: Un dispositivo fuente es un componente en el cual se origina una señal de reproducción, por ejemplo: DVD, CD, televisión por cable, satélite, sintonizador de HDTV.
Entrada de seis canales: Conexión de audio avanzada. Necesaria para DVD-Audio y reproductores SACD™.
S-video: Separa la señal de vídeo en componentes de color y luminancia (un cable).
Tamaño del altavoz: Indica si el altavoz puede reproducir frecuencias bajas (bajo).
Vídeo compuesto: Conexión básica de vídeo. Combina todos los componentes de señales de vídeo y transmite por un cable.
Vídeo de componente: Separa las señales de vídeo en componentes de color y luminancia para una mayor calidad (tres cables por conexión).

YOUR RECEIVER IS NOW READY TO BE ENJOYED!

VOTRE RÉCEPTEUR EST MAINTENANT PRÊT À L'USAGE!
¡SU RECEPTOR ESTÁ LISTO PARA DISFRUTAR!

